SII 1.49: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART II. TAMIL AND GRANTHA INSCRIPTIONS. II. INSCRIPTIONS IN THE NEIGHBOURHOOD OF VELŪR. No. 49. ON A STONE AT PERUMAI NEAR VELŪR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0049

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0049.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The object of the grant is the village of **Perumugai** (?), *i.e.*, the modern Perumai.

Edition

〈1〉 ഛ śubham astu ഛ〈2〉 ṭha ¿ś?〈s〉vasti **[||]**

śrīmaNmahā〈3〉**maṇḍaleśvaraśrīra**〈4〉**ṁgade**va**mahārā**yar〈5〉 **pṛdhivirājyaM pa**ṇ〈6〉 ṇi Aruḷāniṉṟa **śakā**〈7〉**bdaM** 1000 4 100 9 10 7 **n**〈8〉 mel cellāniṉṟa〈9〉 yuvaca**ṁ**vaṟca**ra**ttu maka〈10〉ranāy¿ā?〈a〉**〈**ṟ**〉**ṟu ki**ṣṇapakṣa**t=tu〈11〉 **tri**yoteci putavārat=tu〈12〉 ṉāḷ ki**ṣṇa**ppanāyakkar〈13〉 Ayyaṉ pātattile ⌜〈14〉velūr ciṉṉapommu〈15〉nāyakkar viṇ(ṇa)ppa〈16〉ñceykaiyil ki**ṣṇa**p〈17〉panāyakkar Ayyaṉ **śrī**〈18〉**raṁgade**vamakā**rā**yar〈19〉 pātat=tile viṇṇap〈20〉pañceytu ve(lūr) **(jva)**〈21〉raka**ṇṭhe(śvarasvāmi)**(kku A)〈22〉ṅka**ra(ṁgavaibhoga)**(ttu)〈23〉kku (viṭu)vi(t)ta **(grāmaM)** (pe)〈24〉ru(muk)ai [||]

1. Anuṣṭubh

d(ānap)āla(naˠ)<25>yormmad(dhye)
(dānāT śre)<26>yonupālana(M |)
(dānāTsva)<27>rgamavāpnoti
pāla<28>nāda¿śc?<cy>utaṁ **padaM** ൹

Bibliography

Digital edition of SII 1.49 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 75, item 49.